D F SP CUBA 2

MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG

- **Achtung!** Die Sicherheit des Strahlers kann nur bei Befolgung der folgenden Anweisungen und ihrer strikten Einhaltung gewährleistet werden. Bitte bewahren Sie diese Hinweise auf.
- **Achtung!** Bevor Sie die Netzanschlüsse durchführen, und während der Montage oder des Leuchtmittelwechsels, **vergewissern Sie sich, dass die Anlage ausgeschaltet ist**.
- Beim Einsetzen des Leuchtmittels oder beim Leuchtmittelwechsel befolgen Sie die Anweisungen des Leuchtmittelherstellers, die dem Leuchtmittel selber beigelegt sind. Verwenden Sie nur Leuchtmittel mit UV-Schutz.
- Wenn der Strahler eingeschaltet ist, stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen dem Strahler und der zu beleuchtenden Fläche **mindestens 1 m beträgt**, wie es in dem Symbol (Bild 1) angezeigt ist.

- **Achtung!** Dieser Strahler darf nur mit Abdeckglas verwendet werden. Bei dem Glas handelt es sich um ein temperaturwechselbeständiges Sicherheitsglas mit einer Stärke von 5mm (Bild 3A/B/C/D/E – entsprechend dem Reflektordurchmesser).
- Die Leuchte kann mit Hilfe eines Deckenhakens direkt an der Decke befestigt werden, indem Sie die Leuchte an der Ringöse des Leuchtenkopfes aufhängen. Stellen Sie sicher, dass der Haken fest in der Decke verankert ist. Minimumhakenquerschnitt 28mm² (ex. Schraube M6).
- Der Strahler kann auf normal entzündbaren Oberflächen befestigt werden.
- Der Strahler ist für den Einsatz im Innen- und Aussenbereich geeignet.
- Der Strahler ist nicht für eine „Tandem-Installation".
- Unbegrenzte Installationshöhe.

- Zum Anschluss der Leuchte benutzen Sie ein 3 adriges Kabel (incl. PE) vom Typ H05 RN-F D. 7÷12mm und einem Minimum Querschnitt von 3x1mm². Schliessen Sie es an der Anschlussklemme an, wie in Abbildung 2 beschrieben. Ziehen Sie die Kabelverschraubung fest an, um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten. Die Kabelverschraubung ist geeignet für einen Kabeldurchmesser von 7 – 12mm. Ziehen Sie die 4 Schrauben M4 des Abdeckdeckels der Anschlussbox mit einem Drehmoment von 1,2Nm fest, wie im Bild 4 beschrieben.
- Befestigen Sie den Reflektor am Leuchtenkörper mithilfe der 4 M6 –Schrauben. Achten Sie darauf, dass die Dichtung genau zwischen Reflektor und Körper sitzt, dann ziehen Sie die Schrauben kreuzweise mit einem Drehmoment von 2 Nm an (Bild 5). Achten Sie darauf, dass die 3 Befestigungsbolzen, die den unteren und oberen Teil des Gehäuses zusammenhalten, fest angezogen sind. Hängen Sie die Kette des Glases in den Ring ein, der sich am unteren Teil des Leuchtenkopfes befindet.
- Achten Sie darauf, dass die Leuchte unter Beachtung der Mindestabstände, wie im Bild 1 angegeben, installiert und betrieben wird.
- Verwenden Sie nur Leuchtmittel ohne eingebauten Zünder.
- Hochspannung im Leuchtengehäuse.

STRAHLER FÜR METALLDAMPF UND HOCHDRUCK-NATRIUM LAMPEN

BASISSERIE: CUBA 2
Eigenschaften:

- Versorgungsspannung:	230V~
- Schutzklasse:	I
- Lichtleistung:	125W E27 HG (QE) 1,2A
	250W E40 HPS/MH (SE/ME) 3A
	250W E40 MH (ME) 2,15A PHILIPS
	250W E40 HG (QE) 2,15A
	400W E40 HPS/MH (SE/ME) 4,4A
	400W E40 MH (ME) 3,25A PHILIPS
	400W E40 HG (QE) 3,25A
	1000W E40 MH (ME) 9,5A
- Cos φ:	0,9
- Fassung:	E40 / E27
- Schutzart:	IP65
- Max. Windangriffsfläche:	0,16 m²
- Gewicht:	15 kg

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, USAGE ET ENTRETIEN

- **Attention!** La sécurité de l'appareil est garantie seulement avec l'usage approprié des instructions suivantes, donc il est nécessaire de les conserver.
- **Attention!** Avant d'exécuter les connexions au réseau, pendant l'assemblage ou substitution de la lampe, **s'assurer d'avoir enlevé tension**.
- Pour l'assemblage ou substitution de la lampe, exécuter les instructions données par le constructeur, jointes à la lampe même. Utiliser seulement lampes avec protection anti-UV incorporée.
- Dans l'usage de l'appareil, s'assurer que la distance entre la lampe et l'objet embrasé **ne soit pas inférieure à 1 mètre**, comme indiqué dans le symbole relatif (ill. 1).

- **Attention!** L'appareil doit être utilisé seulement s'il est complet de son verre de protection. Il s'agit d'un verre plan trempé, type sodique-calcique, 5 mm d'épaisseur (ill. 3A/B/C/D/E – référez-vous au dessin relatif au diamètre du reflecteur que vous utilisez).
- L'appareil peut être fixé directement au plafond au moyen d'un crochet en acier à être inseré dans le piton en dotation. S'assurer que le crochet soit parfaitement fixé dans le mur du plafond et que sa section soit min. de 28mm² (par exemple: vis/goujon M6).
- Appareil apte à l'assemblage sur surfaces normalement inflammables .
- Appareil apte à l'usage extérieur et intérieur.
- Appareil non pas apte à la liaison en cascade.
- Hauteur d'installation: n'importe quelle.

- Pour la connexion d'alimentation il est nécessaire d'utiliser un câble 2-poles +terre type H05 RN-F ayant diamètre Ø=7÷12mm et section de min. 1mm² pour chaque conducteur. Le réunir aux bornes comme montré en ill.2 et ensuite le bloquer sous la bandelette. Après avoir terminé les operations de câblage, serrer le presse-étoupe pour assurer l'imperméabilité à l'eau. Le presse-étoupe doit être apte aux câbles avec Ø=7÷12mm. Visser progressivement les 4 vis M4 du couvercle de la boîte aux équipements avec torsion de 1,2 Nm, selon ill.4.
- Réunir réflecteur et corps en utilisant 4 vis M6. S'assurer que la garniture soit parfaitement positionnée entre corps et réflecteur et, ensuite, serrer les vis d'une façon progressive, selon ill.5, jusqu'à 2 Nm torque.
S'assurer toujours que les 3 vis qui unissent le corps supérieur à l'inférieur soient bien serrées.
Réunir la queue de la chaîne du verre à l'anneaux positionné sur le corps inférieur.
- Pendant l'installation et l'utilisation respecter les distances min. spécifiées en ill.1.
- Utiliser seulement lampes sans amorceur incorporé.
- Haute tension dans l'appareil.

APPAREIL POUR LAMPES AUX VAPEURS D'HALOGENURES ET SODIUM HAUTE PRESSION

SÉRIE BASE: CUBA 2
Caractéristiques:

- Tension d'alimentation:	230V~
- Classe d'isolement:	I
- Puissance et courant de lampe:	125W E27 HG (QE) 1,2A
	250W E40 HPS/MH (SE/ME) 3A
	250W E40 MH (ME) 2,15A PHILIPS
	250W E40 HG (QE) 2,15A
	400W E40 HPS/MH (SE/ME) 4,4A
	400W E40 MH (ME) 3,25A PHILIPS
	400W E40 HG (QE) 3,25A
	1000W E40 MH (ME) 9,5A
- Cos φ:	0,9
- Douille:	E40 / E27
- Degré de protection:	IP65
- Max. surface exposée au vent:	0,16 m²
- Poids:	Kg 15

INSTRUCCIONES DE INSTALACION, EMPLEO Y MANUTENCION

- Atención! La seguridad del aparato es garantizada sólo con el empleo apropiado de las siguientes instrucciones, por tanto es necesario conservarlas.
- Atención! Antes de ejecutar las conexiones de red, durante el montaje o sustitución de la lámpara, **cerciorarse de haber sacado tensión**.
- En el montaje o sustitución de la lámpara, ejecutar las instrucciones dadas por el constructor, juntas a la lámpara misma. Utilizar solamente lámparas con protección anti-UV incorporada.
- En el empleo del aparato, cerciorarse que la distancia entre la lámpara y el objeto iluminado **no sea inferior a 1 metro**, como indicado en el relativo símbolo (figura 1) .

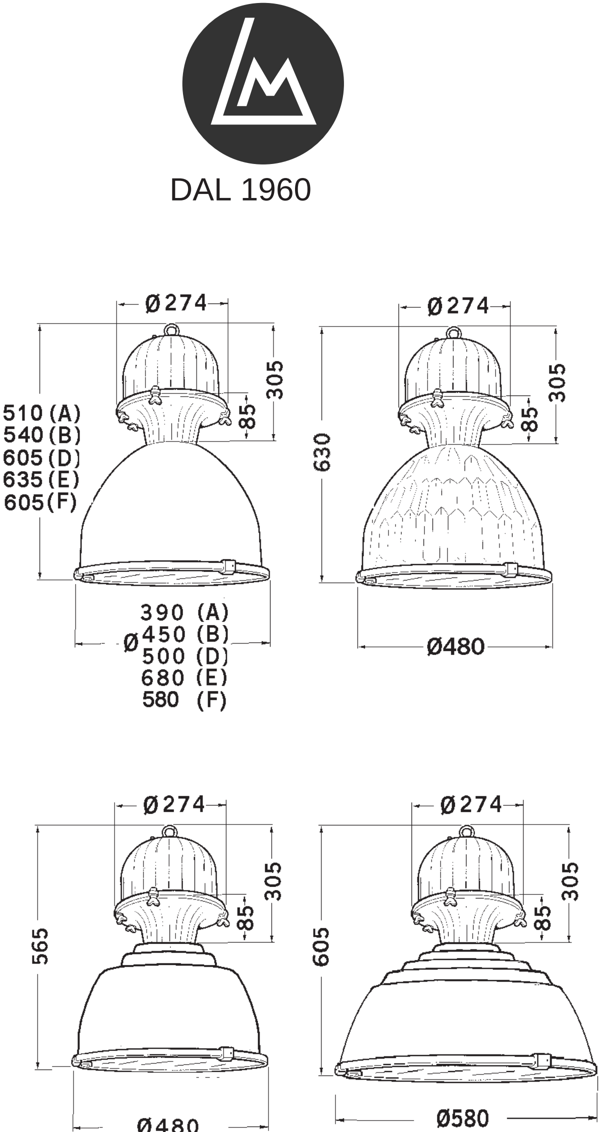
- Atención! El aparato se puede utilizar solamente con su cristal de protección. Es un vidrio llano templado, tipo sódico-cálcico, 5 mm de espesor (fig.3A/B/C/D/E hacer referencia al dibujo con diámetro del reflector en vuestra posesión).
- El aparato puede ser instalado directamente a techo sobre gancho de acero, por medio de la argolla incorporada. Cencionarse que el gancho esté bien enclavado al techo. Sección mínima del gancho 28 mm² (ejemplo clavija/tornillo M6).
- Aparato idóneo al montaje sobre superficies normalmente inflamables.
- Aparato apto al empleo exterior y interior.
- Aparato no idóneo al enlace en catarata.
- Altura de instalación: cualquiera.

- Para la conexión de alimentación es necesario utilizar un cable de 2 polos +tierra tipo H05 RN-F con Ø=7÷12mm y con sección min. 1mm² para cada conductor. Conectarlo con el tablero porta-bornes según fig.2 y pararlo con el sujeta-cable. Después de las operaciones de conexión, apretar el prensa-cable para asegurar la impermeabilidad al agua. El prensa-cable tiene que ser apto para cables con Ø=7÷12mm. Atornillar progresivamente los 4 tornillos M4 de la tapadera de la caja porta équipo con torsión 1,2 Nm, según pic.4.
- Unir el reflector y el cuerpo utilizando 4 tornillos M6. Cerciorarse que la guarnición sea insertada perfectamente entre cuerpo y reflector, luego atornillar progresivamente los tornillos, como descrito en fig.5, hasta 2 Nm de torsión. Cerciorarse siempre que los 3 tornillos que tienen unidos cuerpo inferior y superior, sean atornillados perfectamente.
Conectar la cola de la cadena del vidrio al anillito situado sobre el cuerpo inferior.
- Durante la instalación y el empleo, respetar los requisitos mínimos de distancia indicados en figura 1.
- Utilizar solamente lámparas sin arrancador incorporado.
- Alta tensión al interior del aparato.

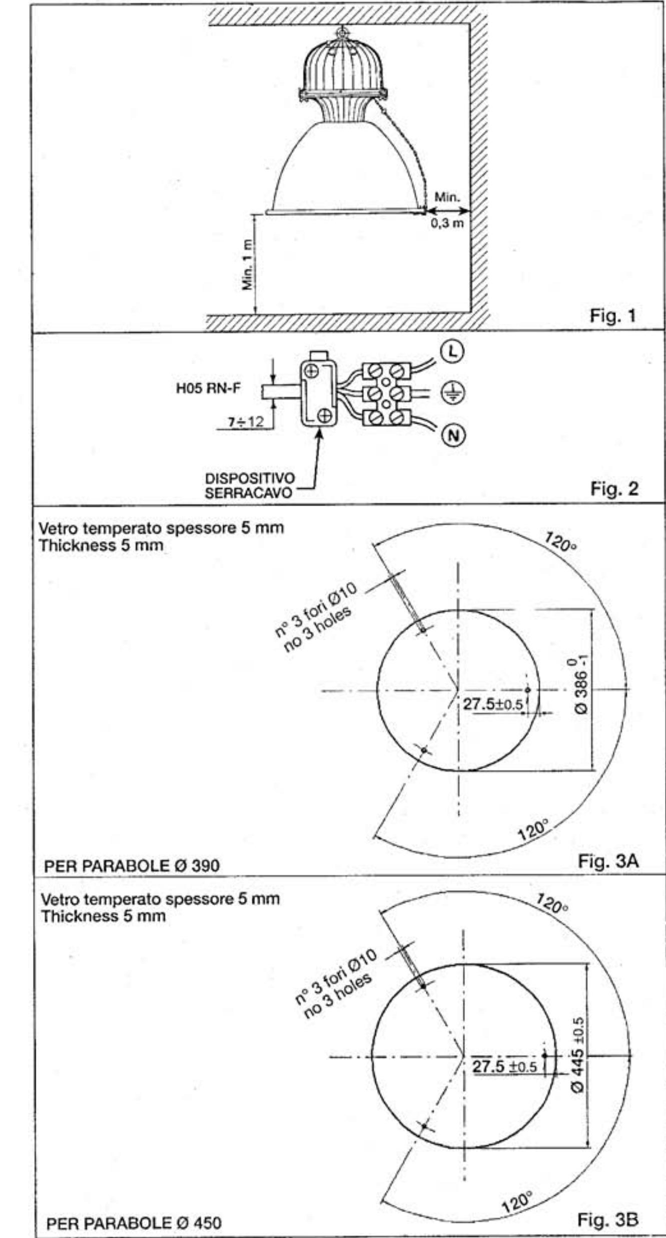
APARATO POR LÁMPARAS A VAPORES DE ALOGENUROS Y SODIO ALTA PRESIÓN

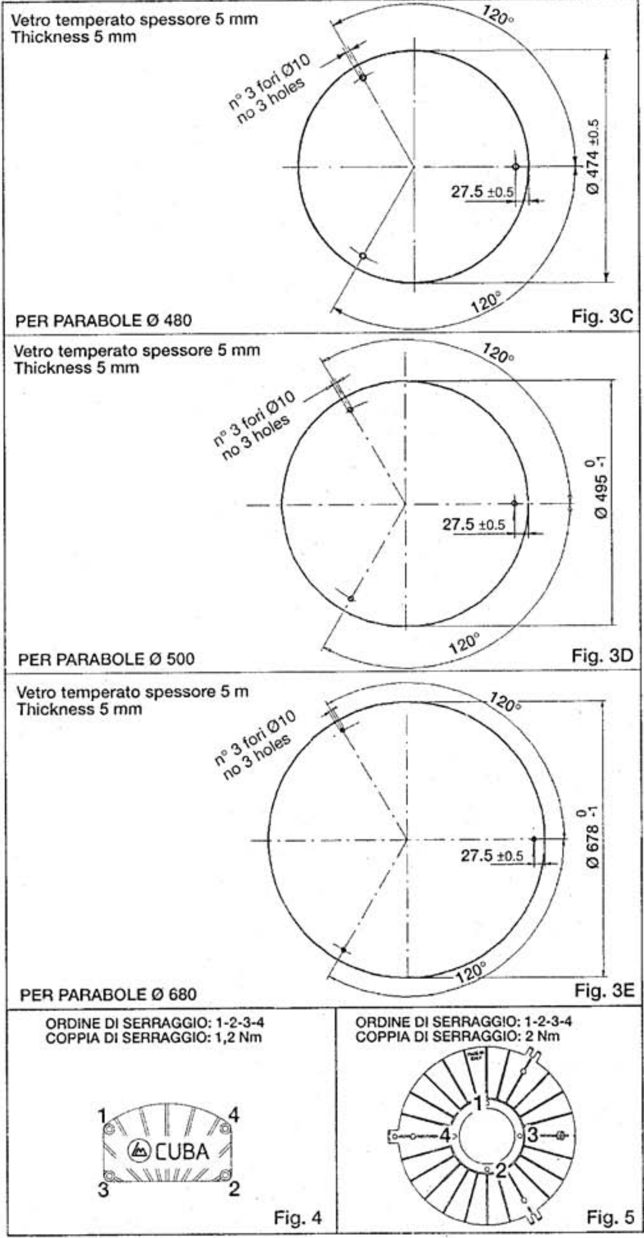
SERIE BASE: CUBA 2
Características:

- Tensión de alimentación:	230V~
- Clase de aislamiento:	I
- Potencia y corriente de lámpara:	125W E27 HG (QE) 1,2A
	250W E40 HPS/MH (SE/ME) 3A
	250W E40 MH (ME) 2,15A PHILIPS
	250W E40 HG (QE) 2,15A
	400W E40 HPS/MH (SE/ME) 4,4A
	400W E40 MH (ME) 3,25A PHILIPS
	400W E40 HG (QE) 3,25A
	1000W E40 MH (ME) 9,5A
- Cos φ:	0,9
- Portalámpara:	E40 / E27
- Clase de protección:	IP65
- Superficie expuesta al viento:	0,16m²
- Peso:	Kg 15



INSTALLAZIONE
INSTALLATION





I

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE

- **Attenzione!** La sicurezza del proiettore é garantita solo con, l'osservanza delle seguenti istruzioni, pertanto é necessario conservarle.
- **Attenzione!** Prima di eseguire le connessioni di rete, durante il montaggio o sostituzione della lampada, **assicurarsi di aver tolto tensione.**
- Per il montaggio o sostituzione della lampada, eseguire le istruzioni date dal costruttore allegate alla lampada stessa. Utilizzare solo lampade con la protezione UV incorporata.
- Nell'uso del proiettore, assicurarsi che la distanza tra la lampada e l'oggetto illuminato **non sia inferiore a 1m** come indicato nel relativo simbolo (fig.1).

- **Attenzione!** L'apparecchio deve essere utilizzato solo se completo del suo schermo di protezione. Trattasi di vetro float temperato sodico-calcico spessore =5mm (Fig. 3A/B/C/D/E, riferirsi al disegno inerente il diametro di parabola in proprio possesso).
- L'apparecchio può essere fissato direttamente a plafone mediante un gancio in acciaio che si inserisca nell'apposito golfare predisposto. Accertarsi che il gancio sia ben fissato a plafone ed abbia una sezione di almeno 28mm² (es. un tassello a vite M6).
- L'apparecchio è idoneo al fissaggio su superfi normalmente infiammabili.
- L'apparecchio é idoneo al funzionamento in esterni ed interni.
- L'apparecchio non é idoneo al funzionamento in cascata.
- Altezza di installazione qualsiasi.

- Per la connessione alla rete di alimentazione attenersi alle seguenti indicazioni: Utilizzare un cavo 2 poli + terra tipo H05 RN-F avente sezione minima di 1mm² per ogni conduttore e diametro esterno compreso tra Ø7÷12mm, connetterlo alla morsettiera di alimentazione come indicaro in fig. 2, quindi bloccarlo sotto l'apposito dispositivo serracavo. A cablaggio ultimato serrare a fondo il pressacavo per garantire la tenuta all'acqua. Pressacavo idoneo per cavi Ø7÷12mm.
Serrare le n°4 viti M4 del coperchio vano cablaggio con un momento torcente di 1,2Nm in modo progressivo e secondo lo schema indicato in fig.4.
- Fissare la parabola al corpo dell'apparecchio mediante le n°4 viti da M6 ad esso pre-avviate. Assicurarsi che la guarnizione in dotazione sia adeguatamente posizionata fra corpo e parabola, indi avvitare progressivamente le viti come indicato in fig.5 fino ad una coppia di serraggio pari a 2Nm. Assicurarsi sempre che le n°3 viti a galletto che uniscono corpo superiore e corpo inferiore siano serrate a fondo. Fissare l'estremità libera della catenella del vetro all'apposito anello fissato al corpo inferiore.
- Durante l'installazione e l'uso attenersi alle posizioni di funzionamento ed alle distanze minime indicate in fig. 1.
- Utilizzare solo lampade senza l'accenditore incorporato.
-Presenza di alta tensione nell'apparecchio.

APPARECCHIO PER LAMPADE A VAPORI DI ALOGENURI E SODIO ALTA PRESSIONE

SERIE BASE: CUBA 2
Caratteristiche:

- Tensione di alimentazione:	230V~
- Classe di isolamento:	I
- Potenza lampada:	125W E27 HG (QE) 1,2A 250W E40 HPS/MH (SE/ME) 3A 250W E40 MH (ME) 2,15A PHILIPS 250W E40 HG (QE) 2,15A 400W E40 HPS/MH (SE/ME) 4,4A 400W E40 MH (ME) 3,25A PHILIPS 400W E40 HG (QE) 3,25A 1000W E40 MH (ME) 9,5A
- Cos φ:	0,9
- Attacco lampada :	E40 / E27
- Grado di protezione:	IP65
- Superficie esposta al vento:	0,16 m²
- Peso:	15Kg

UK

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- **Warning!** Safety of this floodlight is guaranteed only if the following instructions are properly respected. It is therefore necessary to preserve them.
- **Warning!** Before connecting to the main network, during positioning or replacement of lamps, **ensure the tension has been disconnected**.
- For positioning or replacement of lamps, follow the instructions given by the lamp's manufacturer, which should be supplied with the lamp itself. Use only lamps with anti-UV protection.
- When the floodlight is on, ensure that a **minimum distance of 1m** between the lamp and the illuminated surface is respected, as indicated by the relative symbol (pict. 1).

- **Warning!** The fitting can be used only with its protective diffuser. It's a float tempered glass, sodic-calcic type, 5mm thick (pic. 3A/B/C/D/E – refer to the drawing of reflector's diameter in your hands).
- This fitting can be installed directly on the ceiling through a steel hook to be inserted into the eyebolt supplied. Ensure that the hook is safely fixed into the concrete ceiling. Minimum hook's section 28 mm² (ex: screw dowel M6).
- The floodlight is suitable for installation on normally inflammable surfaces.
- This fitting is suitable for either indoor or outdoor use.
- This fitting is not suitable for "tandem" installation.
- Installation height: any.

- For wire connections of the floodlight make use of 2-pole+earth cable type H05 RN-F with diameter Ø=7÷12mm and a minimum section of 1mm² for each lead-in wire. Connect it to the terminal board as described in pic.2 and fasten it with the cable clamp. After wiring operations, tighten the cable gland to ensure water proofness. The cable gland must be suitable for cables with Ø 7÷12mm. Tighten progressively the 4 screws M4 of the gear box cover with 1,2 Nm torque, as per picture 4.
- Couple the reflector and the housing using the 4 screws M6 supplied. Ensure that the gasket is perfectly matching between housing and reflector, then tighten the screws progressively, as described in pic.5, up to 2 Nm torque.
Always ensure that the 3 finger nuts holding upper and lower parts of the housing are deeply tightened.
Connect the tail of the glass chain to the suitable ring on the lower part of the housing.
- During installation and use respect the minimum distance requirements indicated in pic.1.
- Use only lamps without built-in ignitor.
- High-tension inside the floodlight.

FITTING FOR METAL HALIDE AND HIGH-PRESSURE SODIUM LAMPS

BASIC SERIES: CUBA 2
Characteristics:

- Feeding tension:	230V~
- Insulation class:	I
- Lamp's power and current:	125W E27 HG (QE) 1,2A 250W E40 HPS/MH (SE/ME) 3A 250W E40 MH (ME) 2,15A PHILIPS 250W E40 HG (QE) 2,15A 400W E40 HPS/MH (SE/ME) 4,4A 400W E40 MH (ME) 3,25A PHILIPS 400W E40 HG (QE) 3,25A 1000W E40 MH (ME) 9,5A
- Cos φ:	0,9
- Lampholder:	E40 / E27
- Protection degree:	IP65
- Surface exposed to the wind:	0,16 m²
- Weight:	Kg 15